



**MINISTERIO DE CIENCIA E INNOVACIÓN**

**DIRECCIÓN GENERAL DE INVESTIGACIÓN  
Y GESTIÓN DEL PLAN NACIONAL DE I+D+i**

**PROYECTOS I+D+i, ACCIONES ESTRATÉGICAS Y ERANET**

**INFORME FINAL**

<b>Investigador Principal</b>	<b>LAURA GIRAUDO</b>
<b>Título de la actuación</b>	<b>EL INDIGENISMO INTERAMERICANO: INSTITUCIONES, REDES Y PROYECTOS PARA UN CONTINENTE, 1940-1960</b>
<b>Organismo</b>	<b>CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS (CSIC)</b>
<b>Centro</b>	<b>ESCUELA DE ESTUDIOS HISPANO-AMERICANOS (EEHA)</b>
<b>Departamento</b>	<b>Historia contemporánea de América</b>
<b>Fecha de inicio</b>	<b>01/01/2009</b>
<b>Fecha de finalización</b>	<b>31/12/2010</b>

Fecha: Sevilla, a 24 de marzo de 2011

**Sr. Subdirector General de Proyectos de Investigación**

Este documento no debe remitirse en papel/ por correo postal a la Subdirección

**A. MEMORIA. Resumen de las actividades realizadas y de los resultados del proyecto en relación con los objetivos propuestos (máximo 2.000 palabras).**

Destaque su relevancia científica y/o su interés tecnológico.

En el caso de haber obtenido resultados no previstos inicialmente, indique su relevancia para el proyecto.

En caso de resultados fallidos, indíquense las causas.

**I. Actividades de investigación del equipo**

LAURA GIRAUDO (EEHA-CSIC): estudio de caso relativo al indigenismo transnacional y al Instituto Indigenista Interamericano (III) en tres aspectos principales: el papel de los distintos países, especialmente México, Guatemala y Perú, incluyendo además Estados Unidos por su papel "especial" en la construcción del interamericanismo en la coyuntura estudiada; la organización y los proyectos del III y su relación con las instituciones y proyectos nacionales; los actores protagonistas y la configuración de redes personales y profesionales en un "campo indigenista transnacional".

MARTA CASAÚS ARZÚ (Universidad Autónoma de Madrid): estudio de caso relativo a Guatemala y al Instituto Indigenista Nacional (IIN), fundado en 1945, con especial énfasis en el papel desempeñado por Antonio Goubaud, su primer director y primer antropólogo profesional del país, sus relaciones con la elite intelectual guatemalteca y su cercanía con la corrientes antropológicas estadounidense y alemana.

JUAN MARTÍN SÁNCHEZ (Universidad de Sevilla): estudio de caso relativo a Perú y al Instituto Indigenista Peruano (IIP), fundado en 1946, en relación sobre todo a los proyectos en que estuvo involucrado el IIP en los años cincuenta y al papel de la cuestión indígena durante el gobierno militar de Velasco Alvarado (1968-1975), un periodo en que a pesar de asumir el núcleo duro del indigenismo se rechaza este calificativo.

STEPHEN E. LEWIS (California State University): estudio de caso relativo a México, cuyo Instituto Nacional Indigenista (INI), establecido en 1948, representa la mayor continuidad entre los países considerados, centrándose sobre todo en el Centro Coordinador Indigenista piloto abierto en Chiapas en 1951.

Estas investigaciones se fundaron en la revisión de los fondos documentales y bibliográficos identificados en la primera fase del plan de trabajo (véase informe anterior).

**II. Otras actividades**

*a) Página Web de INTERINDI*

Desde mayo de 2009 se abrió una página Web bilingüe (español e inglés), como cartel de presentación del trabajo de investigación y de las actividades realizadas (ver: <http://www.eeha.csic.es/interindi/>). Por su utilidad, se seguirá manteniendo la página para difundir las actividades ya planeadas para 2011 y 2012 gracias a los resultados de este proyecto.

*b) Organización de reuniones: Simposio en el 53º ICA; Ciclo de Conferencias INTERINDI 2009; Seminario Guatemala, Seminario Indio-Mestizo*

- Simposio "El indigenismo interamericano: actores y proyectos, 1940-1980" (coord. Giraudo y Lewis), en el 53º ICA (Congreso Internacional de Americanistas), Ciudad de México, 19-24 /07/2009. Reunió 12 investigadores de cinco países y permitió configurar un primer grupo de especialistas con los cuales se han realizado otras actividades posteriormente.
- Ciclo de conferencias "Comparando indigenismos: entre proyecto interamericano y proyectos nacionales" (coord. Giraudo), Sevilla, 29-30/10/2009, en que los miembros del equipo presentaron sus avances de investigación.

- Seminario “Las instituciones y el indigenismo en Guatemala, 1920-1950”, Sevilla, 23/09/2010, con la participación de Edgar S. Gutiérrez Mendoza (Universidad San Carlos de Guatemala), investigador que ha colaborado con el proyecto.
- Seminario “Indio, mestizo y otras categorías identitarias en América Latina” (coord. Martín Sánchez), Sevilla, 25/11/2010.

#### c) Congreso INTERINDI 2010

El Congreso Internacional “INTERINDI 2010. Instituciones, redes y proyectos: la expansión del indigenismo interamericano en el siglo XX”, Sevilla, 23-24 de noviembre de 2010, ha sido la actividad más importante y de mayor repercusión. Colaboraron: la EEHA-CSIC; el Proyecto de Excelencia “Andalucía-América Latina, intercambios y transferencias culturales”; la Universidad de Sevilla. Para su realización se obtuvieron distintos tipos de ayuda por el CSIC, la Universidad de Sevilla (Ayuda IV Plan Propio de Investigación) y el Ministerio de Ciencia e Innovación (Acción complementaria, Ref. HAR2009-0840-E). El *INTERINDI 2010* tenía el objetivo general de mejorar y difundir el conocimiento acerca del indigenismo y se proponía alcanzar tal objetivo mediante la reunión de especialistas que hubieran trabajado el tema desde distintas perspectivas y en países diferentes, propiciando así una visión de conjunto (véase participantes en folleto adjunto).

#### d) Número monográfico de *Latin American Perspectives*

El equipo ha trabajado para conseguir un número monográfico de una revista de relevancia internacional. Tras evaluar distintas posibilidades, se ha presentado la propuesta a la redacción de la *Latin American Perspectives* (LAP, [www.latinamericanperspectives.com](http://www.latinamericanperspectives.com)), que la aceptó en mayo de 2009. De los manuscritos presentados por el equipo, los de Giraudo y Lewis han sido aceptados para su publicación, después de ser evaluados según los criterios y procedimientos que exigen los estándares internacionales, mientras que está todavía en proceso la evaluación del manuscrito presentado por Casaús. A la fecha de marzo de 2011 se han recibido siete propuestas de artículos. La publicación del número especial “Rethinking Indigenismo on the American Continent” (Editores: Laura Giraudo y Stephen Lewis) está planeada para 2012.

#### e) Libros INTERINDI-IEP

Los miembros del equipo, junto con varios de los investigadores participantes en el *INTERINDI 2010*, están trabajando en la publicación de dos volúmenes dentro del sello editorial del Instituto de Estudios Peruanos (IEP) de Lima (coord. Giraudo y Martín Sánchez), con el título provisional *El indigenismo como campo interamericano en el siglo XX: procesos, actores y redes*. Los distintos capítulos se ocupan del indigenismo en los tres casos nacionales (México, Guatemala y Perú), además del ámbito interamericano, en el periodo que va desde los años 1940 a los años 1970. Todos los textos están siendo evaluados por el IEP con el sistema de peer review y se planea enviar el libro a imprenta durante el verano 2011. Esta publicación se financia gracias a la Acción complementaria concedida por el MICINN (Ref. HAR2009-0840-E).

#### f) Participación en máster y doctorado

Marta Casaús ha dirigido el *Master Europeo de Estudios Latinoamericanos: Diversidad Cultural y Complejidad Social*, en el que participan la Universidad Autónoma de Madrid, el CSIC, la Universidad de Toulouse-Le Mirail y la Universidad de Turín. Laura Giraudo ha sido parte del equipo docente del mismo. Los temas tratados en este máster están muy relacionados con este proyecto y ha sido la ocasión para difundir los resultados de la investigación. Laura Giraudo ha también impartido clases, todas acerca del tema del proyecto, en programas de posgrado del Instituto Ortega y Gasset; Universidad de Alcalá; *New York University in Madrid*; Universidad de Sevilla. Por su parte, Stephen Lewis ha participado en el máster de historia de la California State University.

### **III. Resultados en relación con los objetivos propuestos**

El principal objetivo del proyecto era introducir una nueva perspectiva en el estudio de la llamada “cuestión indígena” fundada en dos aspectos principales: 1) la importancia de ir al estudio de las fuentes; 2) la necesidad de sacar la discusión en torno a este tema del mundo autoreferencial en que se ha desarrollado. Se han conseguido resultados importantes en

relación a este objetivo. El estudio detallado de las instituciones y proyectos indigenistas, junto con el análisis de las redes personales y profesionales que los sustentaron, en el caso interamericano y en los tres casos nacionales identificados (México, Perú y Guatemala), ha permitido identificar elementos para una reconstrucción de la historia del indigenismo interamericano y de los indigenismos nacionales en los términos en que estuvo ocurriendo y no en los términos de las imágenes estereotipadas construidas por los mismos protagonistas o por sus adversarios (a esto nos referimos cuando hablamos de la necesidad de salir de un contexto autoreferencial).

Esto tiene implicaciones en relación con otro objetivo del proyecto: una reconsideración de la historia del indigenismo que ofrezca elementos de explicación y de reflexión acerca del retorno de la cuestión indígena y del “indigenismo” en el actual debate político y académico. En este debate, a menudo se presenta esta cuestión como una novedad o como algo que rompe profundamente con el pasado, cuando precisamente en el periodo estudiado es posible encontrar las raíces del presente debate y parte de las posibilidades de formación de los “nuevos indigenismos” y de los movimientos indígenas que se desarrollarían desde los años ochenta. En este aspecto también los resultados confirman la hipótesis inicial acerca de que era necesario alejarse de las imágenes e ideas preconcebidas acerca del “indigenismo oficial” de las décadas centrales del siglo XX – que podemos resumir en un “indigenismo científico” para sus defensores y un “indigenismo colonialista” para sus críticos – para conseguir una aproximación más respetuosa de las realidades y procesos históricos ocurridos. De hecho, lo que aflora en los estudios realizados es una realidad bastante más compleja y para nada unívoca, en que, para mencionar solo un aspecto relevante, los proyectos indigenistas no excluían necesariamente a los indígenas como sujetos activos: según las distintas realidades nacionales y momentos esta orientación indigenista podía representar una postura radical y revolucionaria con respecto a la forma en que se había dado el debate sobre el tema o, al contrario, una postura que tenía continuidad y legitimidad.

Por otra parte, el énfasis que en este proyecto se ha puesto en el estudio de las redes personales y profesionales, tanto nacionales como transnacionales, relacionadas con el indigenismo – algo del todo inédito en este campo de estudios – se ha relevado especialmente útil. Ha permitido insertar este análisis en los estudios sobre elites intelectuales y políticas, ubicando a los actores indigenistas en escenarios más amplios que explican sus posibilidades de éxito o las razones de sus fracasos. Ha ofrecido también elementos para matizar las interpretaciones usuales del indigenismo, ya que las relaciones entre los distintos actores configuran un espacio transnacional que es al mismo tiempo un efecto de las especificidades nacionales y un factor de transformación de las mismas. No todos los países tenían el mismo lugar en el proyecto del indigenismo interamericano, pero las actuaciones y posiciones de los actores no dependían necesariamente de su pertenencia nacional o de las posiciones oficiales de sus países.

Finalmente, en el ámbito de la contribución al debate y de la repercusión en el ámbito científico específico, los miembros del equipo han trabajado desde el primer momento en conseguir el objetivo de configurar un grupo internacional de investigadores especialistas que trabajen el tema desde distintas perspectivas y en países diferentes, pero compartiendo la perspectiva fundamental y la apuesta metodológica del proyecto. En este sentido se han dirigido los esfuerzos al promover espacio y ocasiones de encuentro con investigadores que han sido identificados como cercanos a esta perspectiva y dispuestos a participar en la configuración de este grupo. En estas reuniones, especialmente en el INTERINDI 2010, el ambiente de discusión fue intenso y productivo, confirmando y enriqueciendo las hipótesis del proyecto acerca sobre todo de tres temas centrales: la formación y despliegue de un “campo profesional” por y para el indigenismo en el que los antropólogos tendrían un papel central aunque no exclusivo; la extensión y la intensidad del carácter interamericano de ese campo profesional y del indigenismo como discurso y práctica política; las diversas modulaciones nacionales que tuvo el indigenismo según periodos, instituciones y actores. Se han propiciado, así, las bases para colaboraciones futuras, estableciendo un grupo internacional con propósitos, métodos y capacidad institucional como para proponer proyectos de investigación conjuntos y la realización de futuras actividades. Los resultados conseguidos hasta ahora, as actividades en curso y las ya previstas para el futuro demuestran lo acertado de esta apuesta por la promoción de colaboraciones que aseguran una continuidad a la investigación, a pesar de haberse finalizado el plazo de ejecución del proyecto específico (que por limitación contractual de la IP tuvo una duración de solo dos años). Entre otras actividades, se está trabajando en la presentación de una mesa temática dentro del congreso de la *Latin American Studies Association* (LASA), que se celebrará en 2012 en San Francisco.

Por otra parte, se ha cumplido íntegramente con el plan de difusión planeado: página web; reuniones, seminarios y congresos; participación en másteres y doctorados; publicaciones científicas. Esto ha permitido una importante visibilidad internacional. El incremento del

conocimiento sobre este tema específico y la introducción de una nueva perspectiva acerca de la llamada “cuestión indígena” tienen gran relevancia en términos de difusión y transferencia social, ya que se trata de temas objeto de discusión en un debate no sólo académico, sino también político, y que afecta a la interpretación de los procesos históricos de los distintos países latinoamericanos y del continente, así como a la definición de las configuraciones políticas y culturales actuales.

**B. RESULTADOS MÁS RELEVANTES ALCANZADOS EN EL PROYECTO (máximo 60 palabras). Indicar únicamente los relacionados con el proyecto.**

Dentro de los logros del proyecto señalados en el apartado anterior, reseñe los más relevantes hasta un máximo de tres.

Nueva perspectiva sobre el indigenismo, fundada en la reconsideración de su historia y de su legado mediante el estudio de las fuentes primarias y una apuesta metodológica que evite la autoreferencialidad.

Un mejor conocimiento que ofrece elementos para hallar las raíces del “retorno” de la cuestión indígena en el debate actual.

Configuración de una red de investigadores.

**C. RESUMEN DE LOS RESULTADOS DEL PROYECTO. Indicar únicamente los relacionados con el proyecto.**

***Nota: Adjuntar en formato digital la primera página y aquella en la que se mencione a las entidades financiadoras del proyecto, de una selección de las 5-10 publicaciones que se consideren más relevantes.***

C1. Formación del personal	N.º			
Personal formado	( )			
Personal formado o en formación que se ha transferido al sector industrial:				
Doctores ( ) Titulados Superiores ( )		Técnicos ( )		
C2. Tesis doctorales	( )			
C3. Artículos científicos en revistas*	(4)	nacionales (6)		internacionales
C4. Artículos de divulgación en revistas	( )	nacionales (2)		internacionales
C5. Artículos de revisión en revistas	( )	nacionales (4)		internacionales
C6. Libros, capítulos de libros y monografías**	(3)	nacionales (10)		internacionales
C7. Conferencias en congresos (por invitación)	(14)	nacionales (12)		internacionales
C8. Patentes y otros títulos de propiedad industrial	( )	registrados ( )		en explotación extranjero
	( )	España ( )		

\* Se han incluidos los artículos ya aceptados para su publicación.

\*\* Se han incluidos los capítulos en prensa.

**C1. FORMACIÓN DE PERSONAL EN EL PROYECTO, (becarios, técnicos de apoyo, doctorandos...) describir brevemente.**

## **C2. TESIS DOCTORALES REALIZADAS TOTAL O PARCIALMENTE EN EL PROYECTO**

Indicar: título, nombre del doctorado, Universidad, Facultad o Escuela, fecha de comienzo, fecha de lectura, calificación y director.

## **C3. ARTÍCULOS CIENTÍFICOS EN REVISTAS**

Indicar: autor(es), título, referencia de la publicación.

LAURA GIRAUDO

(ed.) Dossier: "Forjando un México nuevo. Revolución, nación y cultura en el México posrevolucionario/Forging a New México. Revolution, Nation and Culture in Postrevolutionary Mexico", *Anuario de Estudios Americanos*, 67:2, julio-diciembre 2010, pp. 413-547.

"Presentación", *Anuario de Estudios Americanos*, 67:2, julio-diciembre 2010, pp. 415-424.

"De la ciudad mestiza al campo indígena: internados indígenas en el México posrevolucionario y en Bolivia", *Anuario de Estudios Americanos*, 67:2, julio-diciembre 2010, pp. 519-547.

MARTA CASAÚS ARZÚ

"Del Estado racista al Estado plural: un nuevo debate de las elites intelectuales en Guatemala", Roddy Brett y Marta Casaús Arzú (eds.), Dossier. El racismo y la discriminación étnica en Guatemala: una aproximación hacia sus tendencias históricas y el debate actual, *Stockholm Review of Latin American Studies*, 6, marzo 2010, pp. 7-26.

"El racismo y la discriminación en el lenguaje político de las elites intelectuales en Guatemala", *Discurso y Sociedad*, 3:4, diciembre 2009, pp. 592-620.

"El binomio degeneración-regeneración en las corrientes positivistas y racialistas de principios del siglo XX: de la eugenesia al exterminio del indio en la Generación de 1920 en Guatemala", *Mesoamérica* 30:51, 2009, pp. 1-27.

"El binomio degeneración-regeneración en las elites intelectuales espiritualistas de principios de siglo en Centroamérica", *Revista Complutense de Historia de América*, 35, 2009, pp. 109-133.

STEPHEN E. LEWIS

"Modernizing Message, Mystical Messenger: The Teatro Petul in the Chiapas Highlands, 1954-1974," *The Americas* 67:3, febrero 2011, pp. 375-397.

"Una victoria pírrica en el México posrevolucionario: los finqueros alemanes, las escuelas Artículo 123 y la formación del Estado en la costa de Chiapas, 1934-42," *Anuario de Estudios Americanos* 67:2, julio-diciembre 2010, pp. 445-465.

## **C4. ARTÍCULOS DE DIVULGACIÓN EN REVISTAS**

Indicar: autor(es), título, referencia de la publicación.

MARTA CASÁUS ARZÚ

"El genocidio: la máxima expresión de racismo en Guatemala. Una interpretación histórica y una reflexión", *Dossier Guatemala. Observatorio Latinoamericano*, 3, Universidad de Buenos Aires-IEALC, agosto 2010, pp. 16-37.

"Las elites Mayas, la cultura y el Estado en Guatemala", Dossier "Las redes intelectuales centroamericanas y sus imaginarios", *Boletín 41 de la Asociación para el Fomento de los Estudios Históricos en Centroamérica (AFEHC)*, junio-agosto 2009

## **C5. ARTÍCULOS DE REVISIÓN**

Indicar: autor(es), título, referencia de la publicación.

STEPHEN E. LEWIS

“Laura Giraudo, Anular las distancias. Los gobiernos posrevolucionarios en México y la transformación cultural de indios y campesinos (Madrid: Centro de Estudios Políticos y Constitucionales, 2007)”, *Historia Mexicana* 60:3 (239) (enero-marzo 2011), pp. 1864-1869.

“John J. Dwyer, The Agrarian Dispute: The Expropriation of American-Owned Rural Land in Postrevolutionary Mexico (Durham: Duke University Press, 2008)”, *American Historical Review* 114 (diciembre 2009), pp. 1510-11.

“Samuel Brunk, The Posthumous Career of Emiliano Zapata (Austin: University of Texas Press, 2008)”, *Hispanic American Historical Review* 89:4 (noviembre 2009), pp. 717-19.

“Aaron Bobrow-Strain, Intimate Enemies: Landowners, Power, and Violence in Chiapas (Durham: Duke University Press, 2007)”, *Revista Pueblos y fronteras digital* 4:7 (junio-noviembre 2009), pp. 267-72.

## **C6. LIBROS, CAPÍTULOS DE LIBROS Y MONOGRAFÍAS**

Indicar: autor(es), título, referencia de la publicación.

LAURA GIRAUDO

*La questione indigena in America Latina*, Roma, Carocci Editore, Quality Paperbacks, 2009, 150 pp.

*De Paso Viejo a Francisco Sarabia, en Misantla, Veracruz. Memoria e historia de una comunidad rural mexicana, siglos XIX y XX*, México, Consejo Nacional para las Culturas y las Artes, 2009, 212 pp.

MARTA CASÁUS ARZÚ

(comp.), *El lenguaje de los ismos: Algunos conceptos de la modernidad en América Latina*, Guatemala, F&G editores, 2010.

(con Patricia Arroyo Calderón), “El tiempo de la Cultura Política en América Latina: Una revisión historiográfica”, Manuel Pérez Ledesma y María Sierra (eds.), *Culturas Políticas: Teoría e historia*, Zaragoza, Institución Fernando El Católico, CSIC, 2010, pp. 133-203.

“El debate sobre el indio y la nación en la década de 1930 en Guatemala: El dilema entre nacionalizar o indigenizar la nación (1920-1940)”, Antonio Escobar Ohmstede, Romana Falcón Vega, Raymond Buve (coord.), *La arquitectura histórica del poder. Naciones, nacionalismos y estados en América Latina. Siglos, XVIII, XIX y XX*, México, El Colegio de México, Centro de Estudios y Documentación Latinoamericano, 2010, pp. 59-95.

“El vitalismo de Alfonso Masferrer y su impacto en el pensamiento centroamericano”, Valeria Grinberg Pla y Roque Baldovinos (eds.), *Tensiones de la modernidad: Del Modernismo al realismo*, Vol. II, Guatemala, F&G editores, 2010, pp. 241-283.

“Le génocide comme expression maximale du racisme au Guatemala: une interprétation historique et une réflexion”, Luc Capdeville y Frederique Langue (eds.), *Entre mémoire collective et histoire officielle*, Presses Universitaires de Rennes, 2009, pp. 83-111.

“Social Practice and racist discourse of the Guatemalan power elites”, en Teun Van Dijk (ed.), *Racism and discourse in Latin America*, New York, Toronto, Lexington Books, 2009, pp. 171-217.

“Reformulating the Guatemalan State: the role of Maya intellectuals and civil discourse”, en Edward F. Fischer (ed.), *Indigenous Peoples, Civil Society, and the Neo-liberal State in Latin America*, Berghahn Books, 2009, pp. 148-166.

STEPHEN E. LEWIS

*Monopolio de aguardiente y alcoholismo en los Altos de Chiapas: Un estudio "incómodo" de Julio de la Fuente*, México D.F., Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, 2009 (Selección de textos e introducción).

"The Revolutionary Bureaucrat: Governor Efraín Gutiérrez of Chiapas, 1934-1940", Jürgen Buchenau y William H. Beezley (eds.), *State Governors in the Mexican Revolution 1910-1952: Portraits in Conflict, Courage, and Corruption*, Boulder, Rowman and Littlefield Publishers, Inc., 2009, pp. 139-155.

### **Publicaciones en proceso**

LAURA GIRAUDO

"Entre 'atraso estadístico' e 'indigenismo científico': uniformar los censos y definir a los indígenas en las Américas", en Jesús Bustamante, Laura Giraudo y Alicia Mayer, *La estadística frente a las poblaciones humanas: método y casos*, Madrid, Polifemo (en prensa, 2011).

"Antropólogos, indigenistas y el concepto de raza: Juan Comas, el Instituto Indigenista Interamericano y la UNESCO, 1943-1952", Mónica Quijada y Jesús Bustamante (eds.), *Tipologías, antropologías y políticas. Teorías y prácticas frente a las poblaciones humanas en Latinoamérica y España*, Madrid, Polifemo (en prensa, 2011).

"Turning ambition into reality: the *indigenista* plan for the Americas in the 1940s", *Latin American Perspectives* (special issue "Rethinking Indigenismo on the American Continent", aceptado, a publicarse en 2012).

"Un campo indigenista transnacional y 'casi profesional': la inauguración en Pátzcuaro (1940) de un espacio por y para los indigenistas", Laura Giraudo y Juan Martín Sánchez (ed.), *El indigenismo como campo interamericano: procesos, actores y redes*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos (en fase de evaluación).

MARTA CASÁUS ARZÚ

"Las redes intelectuales del indigenismo guatemalteco y la centralidad de Antonio Goubaud Carrera", *Latin American Perspectives* (special issue "Rethinking Indigenismo on the American Continent", en fase de evaluación).

JUAN MARTÍN SÁNCHEZ

"Indigenismo bifronte en el gobierno peruano de Velasco Alvarado: continuidad y alternativa, Sierra y Selva", Laura Giraudo y Juan Martín Sánchez (ed.), *El indigenismo como campo interamericano: procesos, actores y redes*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos (en fase de evaluación).

STEPHEN E. LEWIS

"Revolution without resonance? Mexico's "fiesta of bullets" and its aftermath in Chiapas, 1910-1940," *Webb Lecture Series volume on the Mexican Revolution* (en prensa, 2011).

"Chronicle of a debacle; or, what happened to the INI's pilot Coordinating Center in Chiapas, Mexico, 1951-76?", *Latin American Perspectives*. (special issue "Rethinking Indigenismo on the American Continent", aceptado, a publicarse en 2012).

"'Indian Problem?' Or 'Ladino Problem?' Forty Years of Indigenista Thought and Policy in Chiapas, Mexico, 1922-1960s", Laura Giraudo y Juan Martín Sánchez (ed.), *El indigenismo como campo interamericano: procesos, actores y redes*, Lima, Instituto de Estudios Peruanos (en fase de evaluación).

## **C7. CONFERENCIAS EN CONGRESOS, SIMPOSIOS Y REUNIONES (POR INVITACIÓN)**

Indicar: autor(es), nombre del congreso, lugar de celebración, año.

LAURA GIRAUDO:

“Indigenismo, indianismo, neo-indigenismo, clasificación y censos, etnogénesis, etc.”, *Seminario Proyecto de creación de un Centro Internacional de Lenguas Indígenas de las Américas*, Museo de América, Madrid, 15-16 de diciembre, 2010.

“Antropólogos, indigenistas y los indígenas como raza”, *Seminario Internacional Indio, mestizo y otras categorías identitarias en América Latina: ayer y hoy*, Escuela de Estudios Hispano-Americanos, CSIC, Sevilla, 25 de noviembre, 2010.

“La construcción de un espacio interamericano por/para el indigenismo: el Instituto Indigenista Interamericano”, *Congreso Internacional INTERINDI 2010. Instituciones, redes y proyectos: La expansión del indigenismo interamericano en el siglo XX*, Escuela de Estudios Hispano-Americanos-CSIC, Universidad de Sevilla, 23-24 de noviembre, 2010.

“La rivoluzione messicana e la questione indigena”, 1910-2010: la rivoluzione messicana tra mito e storia/ 1910-2010: la Revolución mexicana entre mito e historia, Facultad de Letras y Filosofía, Universidad de Palermo, 11-12 de noviembre, 2010.

“De antropólogos e indigenistas a mediados del siglo XX. O de cómo, huyendo de la raza, se esencializó la cultura”, *Congreso Internacional América Latina: crisis y cambio global. Política, ciudadanía y población*, CCHS-CSIC, Madrid 26-27 noviembre 2009.

“InterIndi. Acerca del Instituto Indigenista Interamericano y de su proyecto de integración continental, 1940-1960”. *Ciclo de conferencias Comparando indigenismos: entre proyecto interamericano y proyectos nacionales*, EEHA-CSIC, Sevilla, 29-30 de octubre 2009.

“Una historia político-institucional de un proyecto indigenista continental: el Instituto Indigenista Interamericano en su primera etapa (1940-1960)”, Simposio “El indigenismo interamericano: actores y proyectos, 1940-1980”, *53º ICA (Congreso Internacional de Americanistas)*, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, 19-24 julio 2009.

MARTA CASÁUS ARZÚ:

“Las redes intelectuales del indigenismo guatemalteco y Antonio Goubaud Carrera”, *Congreso Internacional INTERINDI 2010. Instituciones, redes y proyectos: La expansión del indigenismo interamericano en el siglo XX*, Escuela de Estudios Hispano-Americanos-CSIC; Universidad de Sevilla, 23-24 de noviembre, 2010.

Lección inaugural: “La representación del Otro en las elites intelectuales europeas y latinoamericanas: Un siglo de pensamiento racista, 1830-1930”, *Congreso Internacional, Independencia y Dependencia en América Latina, 200 años después*, Instituto de Estudios Latinoamericanos, Universidad de Estocolmo, 27-29 de octubre 2010.

“El abordaje del problema del indio en las corrientes espiritualistas y teosóficas en Centroamérica (1910-1930)”, *XIV Encuentro de Latinoamericanistas españoles, Congreso Internacional 1810-2010: 200 años de Iberoamérica*, Universidad de Santiago de Compostela, 15-18 septiembre 2010.

“Reconstituyendo las identidades maya y ladina en Guatemala” y “Poder violencia y racismo de Estado: una reflexión sobre el genocidio y la justicia en Guatemala”, *Congreso Internacional América Latina: crisis y cambio global. Política, ciudadanía y población*, CCHS-CSIC, Madrid 26-27 noviembre 2009.

“Las redes intelectuales del indigenismo guatemalteco: La centralidad de Antonio Goubaud Carrera en la red”, *Ciclo de conferencias Comparando indigenismos: entre proyecto interamericano y proyectos nacionales*, EEHA-CSIC, Sevilla, 29-30 octubre 2009.

“La representación del indio en las novelas de la Generación de 1920: un análisis comparativo de la obra de Carlos Wyld Ospina y Carlos Samayoa Chinchilla”, Panel “Las élites intelectuales

y la construcción literaria de la nación en América Central: de la Reforma Liberal a la Revolución del 44”, *XXVIII International Congress of the Latin American Studies Association (LASA)*, PUC, Rio de Janeiro, 8-13 junio 2009.

“Construire la nation contre l’Indien, le Guatemala aux 19e/20e siècles”, *Journée d’étude Régimes d’historicité, régimes d’ethnicité, Indiannes, états, guerres en Amérique latine*, Institut d’Études Politiques, Rennes, 28 y 29 mayo 2009.

JUAN MARTÍN SÁNCHEZ:

“El indigenismo del gobierno de Velasco Alvarado en Perú: las etiquetas sí importan”, *Congreso Internacional INTERINDI 2010. Instituciones, redes y proyectos: La expansión del indigenismo interamericano en el siglo XX*, Escuela de Estudios Hispano-Americanos-CSIC; Universidad de Sevilla, 23-24 de noviembre, 2010.

“Las comunidades nativas durante el gobierno militar peruano: antropólogos, militares, indios”, *XIV Encuentro de Latinoamericanistas españoles, Congreso Internacional 1810-2010: 200 años de Iberoamérica*, Universidad de Santiago de Compostela, 15-18 septiembre 2010.

“El indigenismo que no fue. La cuestión indígena en el gobierno militar de Juan Velasco Alvarado”. *Ciclo de conferencias “Comparando indigenismos: entre proyecto interamericano y proyectos nacionales”*, EEHA-CSIC, Sevilla, 29-30 octubre 2009.

“El indigenismo que decretó el final del problema indígena en el Perú: el proyecto inconcluso del gobierno del general Juan Velasco Alvarado”, Simposio “El indigenismo interamericano: actores y proyectos, 1940-1980”, *53º ICA (Congreso Internacional de Americanistas)*, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, 19-24 julio 2009.

STEPHEN E. LEWIS:

“El Instituto Nacional Indigenista de México y su Centro Coordinador Indigenista en Chiapas”, *Congreso Internacional INTERINDI 2010. Instituciones, redes y proyectos: La expansión del indigenismo interamericano en el siglo XX*, Escuela de Estudios Hispano-Americanos-CSIC; Universidad de Sevilla, 23-24 de noviembre, 2010.

“Una revolución dentro de la Revolución: el indigenismo en el piloto Centro Coordinador de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México, 1951-76”, *XIII Reunión de Historiadores de México, Estados Unidos y Canadá*, Querétaro, México, octubre 2010.

“El piloto Centro Coordinador Indigenista y la Revolución Mexicana: Los resultados inesperados de una experiencia indigenista en Chiapas, 1951-76”, *CDI Coloquio “Participación indígena en los procesos de Independencia y Revolución Mexicana”*, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, octubre 2010.

(con Jessica Vandehoven), “Teaching the 2010 Bi/Centenary: Latin American Independence and the Mexican Revolution”, *California Conference of Teacher Education*, Sacramento, CA, septiembre 2010.

“Better Late than Never: The (Imposed) Mexican Revolution in Chiapas, 1910-1940”, *45th annual Walter Prescott Webb Lecture series*, University of Texas, Arlington, marzo 2010.

“The Tragedy of Success: Mexico’s National Indigenist Institute (INI) in highland Chiapas”, *American Historical Association*, San Diego, CA, enero 2010.

“Crónica de una debacle; o, ¿qué pasó con el célebre Centro Coordinador Indigenista en Chiapas, México, 1951-76?”, *Ciclo de conferencias “Comparando indigenismos: entre proyecto interamericano y proyectos nacionales”*, EEHA-CSIC, Sevilla, 29-30 de octubre 2009.

“Resistencia local, el contexto nacional, y la crítica antropológica de los setenta: Una reconsideración del legado del Centro Coordinador Indigenista Tzeltal-Tzotzil”, Simposio “El indigenismo interamericano: actores y proyectos, 1940-1980”, *53º ICA (Congreso Internacional de Americanistas)*, Universidad Iberoamericana, Ciudad de México, 19-24 julio 2009.

## **C8. PATENTES Y OTROS TÍTULOS DE PROPIEDAD INDUSTRIAL**

Indicar: autor(es), título, registro, entidad titular de la patente, año, países, clase.  
Indicar cuáles están en explotación.

## **C9. OTROS RESULTADOS EXTRAORDINARIOS NO INCLUIDOS EN LOS APARTADOS ANTERIORES**

Indicar: naturaleza y autor (es). Descríbalo brevemente en un máximo de 50 palabras.

## **D. CARÁCTER DE LOS RESULTADOS DEL PROYECTO (señalar hasta dos opciones)**

- Teóricos  Teórico-prácticos  
 Prácticos  De inmediata aplicación industrial

## **E. COLABORACIONES**

### **E1. SI EL PROYECTO HA DADO LUGAR A COLABORACIONES CON OTROS GRUPOS DE INVESTIGACIÓN, coméntelas brevemente.**

- a) Dos miembros del equipo INTERINDI (Laura Giraudo y Juan Martín Sánchez) son parte del grupo de investigación de la Junta de Andalucía "Actores sociales, representaciones y prácticas políticas" (HUM372 integrado en el PAI) dirigido por la Dra. Rosario Sevilla Soler de la EEHA-CSIC.
- b) Habría que mencionar, además, la participación de Laura Giraudo y de Juan Martín Sánchez en el Proyecto de Excelencia de la Junta de Andalucía "Andalucía y América Latina, intercambios y transferencia culturales" (Ref. HUM-3215), cuyo investigador principal es Jesús Raúl Navarro García (EEHA-CSIC), con duración hasta finales de 2011 y un equipo de 15 investigadores. El Dr. Martín Sánchez participa en él desde sus inicios (2008) y con fecha de 14/10/2009 ha sido autorizada por la Junta de Andalucía la inclusión en el equipo de la Dra. Laura Giraudo. Esta participación ha permitido incluir en este proyecto de excelencia los temas del indigenismo y de la cuestión indígena.
- c) Debe destacarse asimismo la colaboración con el equipo del proyecto "Ciencia y política frente a las poblaciones humanas. Europa y América, siglos XIX-XX" (Ref. HUM2006-10136), dirigido por Mónica Quijada (CCHS-CSIC), hasta diciembre de 2009, y con el equipo del proyecto "Museos, memoria y antropología: América y otros espacios de colonización" (Ref. HAR2009-10107), dirigido por Jesús Bustamante (CCHS-CSIC) desde enero de 2010. En ambos participa Marta Casaus y Laura Giraudo ha colaborado en estos años participando en las reuniones y seminarios y formando parte activa del grupo que ha diseñado una serie de volúmenes actualmente en prensa por la editorial Polifemo.
- d) Finalmente, el equipo INTERINDI ha iniciado una colaboración con Berta Ares Queija (EEHA/CSIC) y Eduardo França Paiva (Universidad Federal de Minas Gerais, Belo Horizonte, Brasil), relacionada con el convenio quinquenal de colaboración firmado entre la EEHA y la UFMG en 2008, y dirigida a la elaboración de un "diccionario histórico de los mestizajes en los mundos ibéricos". A tal fin se ha constituido un comité científico, en el cual participan Laura Giraudo y Juan Martín Sánchez, con la tarea principal de encaminar las actividades relativas a la organización y publicación del Diccionario. En el ámbito de esta colaboración, se ha organizado un primer encuentro en Sevilla, realizando el Seminario "Indio, mestizo y otras categorías identitarias en América Latina" (coords. Berta Ares y Juan Martín Sánchez), el 25 de noviembre, y una reunión de trabajo del comité científico, "Mestizajes en los mundos ibéricos. Primer Taller sobre un Proyecto de Diccionario Histórico", el 26 de noviembre de 2010. Cabe mencionar que esta intersección de los estudios acerca del indigenismo y del mestizaje es especialmente interesante en vista de las posibilidades de futuros proyectos dirigidos a contribuir al debate sobre la construcción y fijación de categorías identitarias en contextos precisos y a una reflexión acerca de las llamadas sociedades multiculturales.

**E2. SI HA PARTICIPADO EN PROYECTOS DEL PROGRAMA MARCO DE I+D DE LA UE Y/O EN OTROS PROGRAMAS INTERNACIONALES EN TEMÁTICAS RELACIONADAS CON LAS DE ESTE PROYECTO, indique programa, tipo de participación y beneficios para el proyecto.**

Mencione las solicitudes presentadas al Programa Marco de la UE durante la ejecución del proyecto, aunque no hayan sido aprobadas.

**F. PROYECTOS COORDINADOS <sup>1</sup>**

Describa las actuaciones de coordinación entre subproyectos, y los resultados de dicha coordinación con relación a los objetivos globales del proyecto.

**G. RELACIONES O COLABORACIONES CON DIVERSOS SECTORES**

**G1. SI EN EL PROYECTO HA HABIDO COLABORACIÓN CON ENTES PROMOTORES OBSERVADORES (EPO) PARTICIPANTES:**

1. Describa en detalle la relación mantenida con los EPO's, y la participación concreta de estos en el proyecto, especificando, si procede, su aportación al mismo en todos sus aspectos. (Si se ha modificado la relación y/o el apoyo del EPO, en relación con lo previsto a la aprobación del proyecto, descríballo brevemente).
2. Describa, si procede, las transferencias realizadas al (los) EPO (s) de los resultados obtenidos, indicando el carácter de la transferencia y el alcance de su aplicación.
3. Indique si esta colaboración ha dado lugar a la presentación de nuevos proyectos o si se tiene intención de continuarla en el futuro. En caso afirmativo, describa brevemente cómo va a concretarse.

**G2. SI EL PROYECTO HA DADO LUGAR A OTRAS COLABORACIONES CON EL ENTORNO SOCIOECONÓMICO (INDUSTRIAL, ADMINISTRATIVO, DE SERVICIOS, ETC.), NO PREVISTAS INICIALMENTE EN EL PROYECTO, descríbalas brevemente.**

---

<sup>1</sup> A rellenar solo por el coordinador del proyecto.

## H. GASTOS REALIZADOS

### H1. GASTOS REALIZADOS EN LA ÚLTIMA ANUALIDAD

*Nota: Debe cumplimentarse este apartado independientemente de la justificación económica enviada por el organismo.*

1.- Indique el total de gasto realizado en el proyecto:

Concepto	Total gasto de la anualidad (€)
Personal	
Costes de ejecución	7.553,49
<b>TOTAL GASTO REALIZADO</b>	<b>7553,49</b>

2.- Comente brevemente si ha habido algún tipo de incidencia en este apartado que desee reseñar.

### H2. GASTOS REALIZADOS DURANTE TODO EL PROYECTO

*Nota: Debe cumplimentarse este apartado independientemente de la justificación económica enviada por el organismo.*

1. Gastos de personal (indicar número de personas, situación laboral y función desempeñada)

Euros

Total €

2. Material inventariable (describir brevemente el material adquirido)

Se adquirió bibliografía específica, necesaria para el trabajo del equipo y que enriquece ahora la biblioteca de la EEHA, durante los viajes a Perú y México en 2009 (por un total de € 153,54) y en España en 2010 (por un total de 234,77)

Total € **388,31**

3. Material fungible (describir brevemente el tipo de material)

Se adquirió en 2010 material fungible informático (una agenda electrónica, varias llaves USB y cartuchos de impresora) y material fungible de oficina (por un total de 630,35)

Total € **630,35**

4. Viajes y dietas (describir brevemente)

Durante el año de 2009, Laura Giraudo realizó tres viajes de Sevilla a Madrid para recopilación bibliográfica (por un gasto total de € 433,55) y realizó una estancia de investigación en Perú y México, sin embargo el viaje de Sevilla a Lima se financió gracias a una ayuda de la Junta de Andalucía, así que a este proyecto solo se imputó el gasto del viaje Lima-México (por un total de € 961,21).

Juan Martín Sánchez también realizó un viaje y estancia de investigación en Perú y México (por un gasto total de € 3.736,63). Marta Casaus viajó de Madrid a Sevilla (€ 329,39) y Stephen E.

Lewis viajó de México (donde estaba realizando trabajos de investigación) a Sevilla (por un gasto total de 1.126,04), ambos en ocasión del *Ciclo de Conferencia INTERINDI 2009*. Finalmente, hubo unos gastos asociados al 53º ICA (Congreso Internacional de Americanistas), realizado en la Ciudad de México en julio de 2009, por la inscripción al mismo de Giraudo, Martín Sánchez y Lewis (€467,43).

El total de los gastos de viajes y estancias durante el año de 2009 fue: **€7.054,25**.

Durante el año de 2010, Laura Giraudo y Juan Martín Sanchez realizaron dos viajes de Sevilla a Madrid para búsquedas bibliográficas (por un total de €311,02). Stephen Lewis realizó en noviembre un viaje de Sacramento (California) y estancia en Sevilla en ocasión del Congreso INTERINDI 2010 (por un gasto total de €1280,72).

El total de los gastos de viajes y estancias durante el año de 2010 fue: **€1591,74**

Total **€8645,99**

---

#### 5. Otros gastos (describir brevemente)

Bajo este concepto se realizaron los siguientes pagos a profesionales: en 2009 se utilizaron los servicios de un traductor para la revisión de un manuscrito en inglés (por un gasto de €400); en 2010 se encargó el diseño y puesta en marcha de la página web del proyecto (por un gasto de €523,03) y un historiador peruano colaboró con el equipo como asistente de investigación en archivos de Lima (por un gasto de €350). En total, los gastos de pagos a profesionales en 2009 y 2010 sumaron **€1273,03**.

Se incluyen aquí los gastos relacionados con los viajes y estancias de investigadores invitados que colaboraron con el proyecto. En concreto, se trata de los gastos de viaje y estancia de Edgar Gutiérrez Mendoza para el Seminario sobre Guatemala, septiembre 2010 (**€305,95**). En este caso se aprovechó el hecho que este investigador guatemalteco estaba ya en Madrid. Los otros gastos de este tipo son los relativos a los viajes y estancias de algunos de los invitados al Congreso *INTERINDI 2010*, realizado en noviembre 2010: Edgar Gutiérrez (**€1518,9**); Abigail Adams (**€1411,89**); Lior Ben David (**€940,16**).

En total, los gastos relacionados con investigadores invitados en 2010 sumaron **€4176,90**.

Finalmente, hubo gasto de envíos por correo en 2009 (**€59,75**) y gastos impresión de los carteles del Congreso *INTERINDI 2010* (**€46,70**).

Total **€5556,38**

---

#### 6. Costes indirectos

En 2009: 1.610,18

En 2010: 1.586,23

Total **€3.196,41**

---

#### 7. Dotación adicional o complementos salariales, si procede

Total €

---

**TOTAL GASTOS EJECUTADOS DEL PROYECTO € 18.417,44**

---

## **I. INFORMACIÓN CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA JUSTIFICACIÓN DE GASTO.**

### **11. PERSONAL ACTIVO EN EL PROYECTO DURANTE EL ÚLTIMO PERÍODO DE JUSTIFICACIÓN.**

En el cuadro siguiente debe recogerse la situación de todo el personal del o de los Organismos participantes que haya prestado servicio en el proyecto en la anualidad que se justifica, o que no haya sido declarado anteriormente, y cuyos costes (salariales, dietas, desplazamientos, etc.), se imputen al mismo.

Si la persona estaba incluida en la solicitud original, marque "S" en la casilla correspondiente y no rellene el resto de las casillas a la derecha.

Indique en la casilla "Categoría Profesional" el puesto de trabajo ocupado, el tipo de contratación: indefinida, temporal, becarios (con indicación del tipo de beca: FPI, FPU, etc.), etc.

En el campo "Función en el proyecto" indique el tipo de función/actividad realizada en el proyecto, (p. e., investigador, técnico de apoyo,...).

Recuerde que:

- En este capítulo solo debe incluir al personal vinculado a los Organismos participantes en el proyecto. Los gastos de personal externo (colaboradores científicos, autónomos...) que haya realizado tareas para el proyecto debe ser incluido en el capítulo de "Varios".

- Las "Altas" y "Bajas" deben tramitarse de acuerdo con las "Instrucciones para el desarrollo de los proyectos de I+D" expuestas en la página web del MICINN.

						Si no se ha incluido en solicitud original:		
Apellido 1	Apellido 2	Nombre	NIF/NIE	Catg. <sup>a</sup> Profesional	Incluido en solicitud original	Función en el proyecto	Fecha de Alta	Observaciones
Giraudó		Laura	X7291900A	Investigadora contratada	S			
Casaús	Arzú	Marta	O5395560J	Profesora Titular	S			
Martín	Sánchez	Juan	28720782S	Profesor Ayudante Doctor	S			
Lewis		Stephen	425932156	Profesor Titular	S			

**12. GASTOS DE EJECUCIÓN: MODIFICACIONES DE CONCEPTOS DE GASTO CON RESPECTO A LA SOLICITUD ORIGINAL PARA EL ÚLTIMO PERÍODO DE JUSTIFICACIÓN.**

Recuerde que los trasvases entre gastos de personal y gastos de ejecución deben tramitarse de acuerdo con las “Instrucciones para el desarrollo de los proyectos de I+D+i” expuestas en la página web del MICINN.

**a) Equipamiento:**

En el cuadro adjunto, rellene una línea por **cada equipo adquirido** incluido en la justificación de gastos y **no previsto en la solicitud inicial** que dio lugar a la concesión de la ayuda para el proyecto, y justifique brevemente su adquisición. Si se ha adquirido un equipo en sustitución de otro que figuraba en la solicitud de ayuda inicial (por mejorar sus prestaciones, por obsolescencia del anterior...), indíquelo también en la casilla correspondiente.

Identificación del equipo	Importe	Justificación adquisición	Sustituye a ...(en su caso).

**b) Viajes/Dietas:**

En el cuadro adjunto se justificará la imputación de gasto en viajes y dietas solo en el caso de que este tipo de gasto **no estuviera previsto en la solicitud inicial**

--

**c) Material fungible:**

Se describirá y razonará en el siguiente cuadro la adquisición del material fungible incluido en la justificación de gastos, sólo cuando este tipo de gasto **no estuviera previsto en la solicitud original**.

--

**d) Varios:**

Se describirán en el siguiente cuadro los gastos varios más relevantes incluidos en la justificación de gastos y **no previstos en la solicitud original**, justificando brevemente su inclusión. En este apartado se incluirá, entre otros, al personal externo y, en el caso de que el gasto justificado se refiera a colaboraciones científicas, se identificará al colaborador.

<p>Bajo este concepto hubo mayores gastos de los previstos en la solicitud original. Esto se debe a que se consideró oportuno el pago a algunos profesionales: en 2009 a un traductor (Stephen Jackson) para la revisión de un manuscrito en inglés (€ 400) y en 2010 a un historiador peruano (Héctor Huerto) para que apoyara la investigación en archivos de Lima (€ 350). Por otra parte, debido al hecho de que los gastos en viajes y dietas de los miembros del equipo fueron menores de los previstos (todos los miembros del equipo consiguieron ayudas adicionales para cofinanciar sus viajes de investigación), se optó por cubrir los gastos de viajes y estancias de algunos investigadores invitados que tuvieron relación directa y colaboraron con el proyecto: Edgar Gutiérrez Mendoza (Universidad de San Carlos de Guatemala); Abigail Adams (Central Connecticut State University); Lior Ben David (Tel Aviv University). En total estos gastos sumaron € 4176,90.</p>
---

**FIN DEL INFORME FINAL**